

DÉMARRAGE RAPIDE APPAREIL RAYPLICKER

QUICK START RAYPLICKER DEVICE / SCHNELLSTART RAYPLICKER / INICIO RÁPIDO DISPOSITIVO RAYPLICKER



1

FR: Charger l'appareil avant son utilisation.

EN: Charge the device before use.

DE: Vor Gebrauch den Akku laden.

ES: Cargar el aparato antes de la utilización.



2

FR: Positionner la gaine sur le guide puis l'embout stérilisé.

EN: Place the protective sheath on the guide then the sterilized mouthpiece.

DE: Schutzhülle über das Frontstück ziehen und danach das sterilisierte Mundstück aufstecken.

ES: Colocar primero la funda sobre la guía y luego la boquilla esterilizada en autoclave.



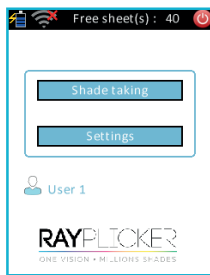
3

FR: Allumer l'appareil en appuyant sur le bouton.

EN: Switch on the device by pressing the button.

DE: Gerät einschalten durch Drücken des Knopfes

ES: Encender el dispositivo pulsando el botón.



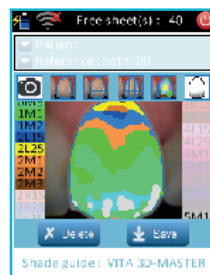
4

FR: Sélectionner «Shade-taking». La vidéo s'affiche à l'écran. Appuyer sur le bouton pour réaliser la prise de teinte.

EN: Select «Shade-taking». The video is displayed on the screen. Press the button to take the shade.

DE: „Shade taking“ wählen. Das Bild wird angezeigt. Betätigen Sie den Knopf zur Farbnahme.

ES: Seleccionar “Shade-taking” para visualizar la imagen de video. Pulsar el botón para realizar la toma de color.



5

FR: Toucher l'écran pour visualiser les différentes cartographies puis supprimer ou enregistrer la prise de teinte.

EN: Touch the screen to view different mapping and then delete or save the shade.

DE: Berühren Sie den Bildschirm zur Ansicht der verschiedenen Funktionen. Dann die Farbnahme sichern (save) oder löschen (delete).

ES: Hacer clic en la pantalla para visualizar las diferentes cartografías. Suprimir (delete) o guardar (save) la toma de color.



6

FR: Transférer les données depuis le logiciel.

EN: Transfer data from the software.

DE: Datenübermittlung. Die Bedienungsanleitung ist auf unserer Homepage verfügbar.

ES: Transferir los datos desde el programa.



1



2



3



4



5

FR:

- 1- Vérifier le bon positionnement de l'embout.
- 2- La mire de gris doit être parallèle aux bords de l'écran.
- 3- La bouche du patient doit être ouverte et il doit respirer par le nez.
- 4- La langue et la lèvre ne doivent pas apparaître à l'image.
- 5- La dent doit être bien positionnée au centre de l'image et l'embout doit être en contact. Ne pas bouger jusqu'à la fin de l'acquisition (1 s).

EN:

- 1- Check the position of the mouthpiece.
- 2- The grey pattern must be parallel to the screen edges.
- 3- The patient mouth has to be wide open and he must breath by nose.
- 4- No tongue and lip visible in the image.
- 5- The position of the tooth must be in the center of the display and the mouthpiece has to be in contact. Do not move until the end of the acquisition (1 s).

DE:

- 1- Überprüfen der korrekten Positionierung des Mundstücks.
- 2- Die graue Schablone muss parallel zu den Bildschirm-Ecken sitzen.
- 3- Der Patientenmund sollte weit geöffnet sein und er sollte durch die Nase atmen.
- 4- Zunge oder Lippen dürfen auf dem Bild nicht sichtbar sein.
- 5- Der Zahn muss im Zentrum des Bildes sichtbar sein (Fadenkreuz) und in Kontakt mit dem Mundstück. Nicht bewegen bis zum Ende der Aufnahme (1 Sek.).

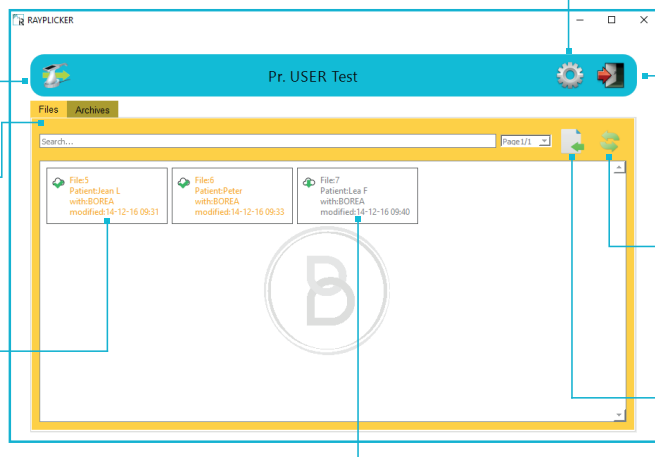
ES:

- 1- Verificar que la boquilla esté bien ubicada.
- 2- La mira gris debe estar paralela a los bordes de la pantalla.
- 3- El paciente debe mantener la boca abierta y respirar por la nariz.
- 4- La lengua y los labios no deben aparecer en la imagen.
- 5- Situar el diente en el centro de la imagen y mantener la boquilla en contacto. No moverse hasta finalizar la adquisición (1 s).

Disponible sur / Available on / Verfügbar unter / Disponible en: www.borea.dental/telechargement/

1 PAGE PRINCIPALE / MAIN PAGE / HAUPTSEITE / PÁGINA PRINCIPAL

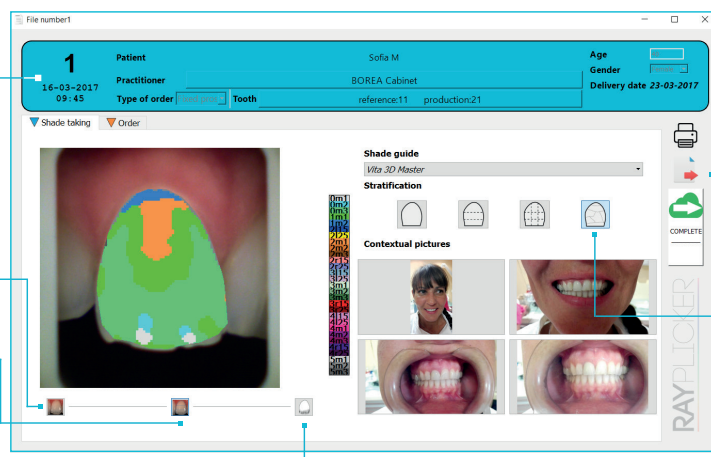
- FR: Importer fiches
EN: Import files
DE: Dateienimport
ES: Importar fichas
- FR: Accès fiches et archives
EN: Access to files and archives
DE: Zugang zu Dateien und Archiv
ES: Acceso fichas y archivos
- FR: Commande en cours
EN: Pending order
DE: Unerledigte Aufträge
ES: Pedido en curso
- FR: Commande non traitée
EN: Untreated order
DE: Unbearbeitete Aufträge
ES: Pedido no tratado



- FR: Paramètres
EN: Settings
DE: Einstellungen
ES: Parámetros
- FR: Déconnecter l'utilisateur
EN: Disconnect the user
DE: Trennen des Benutzers
ES: Desconectar usuario
- FR: Actualiser le Cloud
EN: Cloud actualization
DE: Aktualisierung der Cloud
ES: Actualizar Cloud
- FR: Importer fiche (.borea)
EN: Import file (.borea)
DE: Dateienimport (.borea)
ES: Importar fichas (.borea)

2 PRISE DE TEINTE / SHADE-TAKING TAB / FARBNAHME (SHADE TAKING) REGISTER / PESTAÑA TOMA DE COLOR

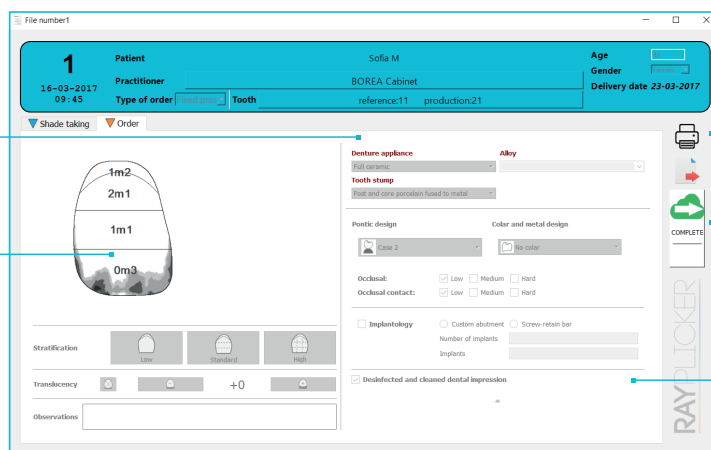
- FR: Date et numéro de commande
EN: Date and number of the order
DE: Datum und Nummer des Auftrags
ES: Fecha y número de pedido.
- FR: Photo
EN: Picture
DE: Bild
ES: Foto
- FR: Cartographie
EN: Color mapping
DE: Farb-Kartographie
ES: Cartografía
- FR: Translucidité
EN: Translucency
DE: Transluzenz
ES: Translucidez



- FR: Exporter fiche (.borea)
EN: Export file (.borea)
DE: Dateienexport (.borea)
ES: Exportar la ficha (.borea)
- FR: Changer de stratification
EN: Change stratifications
DE: Änderung der Schichtung
ES: Cambiar de estratificación.

3 COMMANDE / ORDER FORM TAB / AUFTRAGS (ORDER) REGISTER / PESTAÑA PEDIDO

- FR: Informations sur la prothèse à fabriquer
EN: Information about the prosthesis to be manufactured
DE: Informationen über den herzustellenden Zahnersatz
ES: Información sobre la prótesis para pedir/fabricar
- FR: Schéma de la dent de production
EN: Scheme of the production tooth
DE: Schema des zu produzierenden Zahns
ES: Esquema del diente de producción



- FR: Imprimer la commande
EN: Print the order
DE: Druck des Auftrags
ES: Imprimir el pedido
- FR: Terminer la commande
EN: Complete the order
DE: Komplettieren des Auftrags
ES: Terminar el pedido
- FR: Informations complémentaires
EN: Further information
DE: Zusatzinformationen
ES: Informaciones complementarias